2026-06-17

TRADITIONAL LATIN MASS

MASS PROPER: 03/17, WEDNESDAY OF PASSION WEEK IN LENT W/ COMMEMORATION OF ST. PATRICK

MASS *Liberátor meus* (violet)

INTROIT Psalms 17: 48-49

Liberátor meus de géntibus iracúndis: ab insurgéntibus in me exaltábis me: a viro iníquo erípies me, Dómine. (Ps. 17: 2-3) Díligam te, Dómine, virtus mea: Dóminus firmaméntum meum, et refúgium meum, et liberátor meus. Liberátor meus de géntibus iracúndis: ab insurgéntibus in me exaltábis me: a viro iníquo erípies me, Dómine.

My deliverer from the angry nations: Thou wilt lift me up above them that rise up against me: from the unjust man Thou wilt deliver me, O Lord, (Ps. 17: 2-3) I will love Thee, O Lord, my strength: the Lord is my firmament, and my refuge, and my deliverer. My deliverer from the angry nations: Thou wilt lift me up above them that rise up against me: from the unjust man Thou wilt deliver me, O Lord.

COLLECT

Sanctificáto hoc jejúnio, Deus, tuórum corda fidélium miserátor illústra: et quibus devotiónis præstas afféctum, præbe supplicántibus pium benígnus audítum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Enlighten the hearts of Thy faithful by this sanctified fast, O God of mercy, and of Thy kindness turn a pitying ear to the suppliants to whom Thou givest the spirit of devotion. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

For St. Patrick

Deus, qui ad prædicándam géntibus glóriam tuam beátum Patrícium Confessórem atque Pontíficem míttere dignátus es: ejus méritis et intercessióne concéde; ut, quæ nobis agénda præcípis, te miseránte adimplére póssimus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

O God, Who didst deign to send blessed Patrick, Thy confessor and bishop, to preach Thy glory to the nations, grant through his merits and intercession, that those commands which Thou dost set before us we may by Thy mercy be able to fulfill. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

LESSON

Leviticus 19: 1, 2; 11-19, 25

In diébus illis: Locútus est Dóminus ad Móysen, dicens: Lóquere ad omnem coetum filiórum Israël, et dices ad eos: Ego Dóminus, Deus vester. Non faciétis furtum. Non mentiémini, nec decípiet unusquísque próximum

In those days, the Lord spoke to Moses, saying, Speak to all the multitude of the children of Israel, and thou shalt say to them: I am the Lord your God, You shall not steal. You shall not lie; neither shall any man

suum. Non perjurábis in nómine meo, nec póllues nomen Dei tui. Ego Dóminus. Non fácies calúmniam próximo tuo: nec vi ópprimes eum. Non morábitur opus mercennárii tui apud te usque mane. Non maledíces surdo, nec coram cæco pones offendículum: sed timébis Dóminum, Deum tuum, quia ego sum Dóminus. Non fácies quod iníquum est, nec injúste judicábis. Non consíderes persónam páuperis, nec honóres vultum poténtis. Juste júdica próximo tuo. Non eris criminátor, nec susúrro in pópulo. Non stabis contra sánguinem próximi tui. Ego Dóminus. Non óderis fratrem tuum in corde tuo, sed públice árgue eum, ne hábeas super illo peccátum. Non quæras ultiónem, nec memor eris injúriae cívium tuórum. Díliges amícum tuum sicut teípsum. Ego Dóminus. Leges meas custodíte. Ego enim sum Dóminus, Deus vester.

deceive his neighbor. Thou shalt not swear falsely by My name, nor profane the name of thy God: I am the Lord. Thou shalt not calumniate thy neighbor, nor oppress him by violence. The wages of him that has been hired by thee shall not abide with thee until the morning. Thou shalt not speak evil of the deaf, nor put a stumbling block before the blind; but thou shalt fear the Lord thy God, because I am the Lord. Thou shalt not do that which is unjust, nor judge unjustly. Respect not the person of the poor, nor honor the countenance of the mighty; but judge thy neighbor according to justice. Thou shalt not be a detractor, nor a whisperer among the people. Thou shalt not stand against the blood of thy neighbor. I am the Lord. Thou shalt not hate thy brother in thy heart, but reprove him openly, lest thou incur sin through him. Seek not revenge, nor be mindful of the injury of thy citizens. Thou shalt love thy friend as thyself. I am the Lord. Keep ye My laws: for I am the Lord your God.

GRADUAL Psalms 29: 2, 3, 4
Exaltábo te, Dómine, quóniam suscepísti me: nec delectásti inimícos meos super me. Dómine Deus meus, clamávi ad te, et sanásti me: Dómine, abstraxísti ab ínferis ánimam meam, salvásti me a descendéntibus in lacum.

I will extol Thee, O Lord, for Thou hast upheld me: and hast not made my enemies to rejoice over me. O Lord, my God, I have cried to Thee, and Thou hast healed me: Thou hast brought forth, O Lord, my soul from hell; Thou hast saved me from them that go down into the pit.

TRACT Psalms 102: 10
Dómine, non secúndum peccáta nostra, quæ fécimus nos: neque secúndum iniquitátes nostras retríbuas nobis. (Ps. 78: 8-9) Dómine, ne memíneris iniquitátum nostrárum antiquárum: cito antícipent nos misericórdiæ tuæ, quia páuperes facti sumus nimis. *(Hic genuflectitur.)*

O Lord, repay us not according to the sins we have committed, nor according to our iniquities. (Ps. 78: 8-9) O Lord, remember not our former iniquities, let Thy mercies speedily prevent us; for we are become exceeding poor. *(Here kneel.)* Help us, O God, our Savior, and for the glory of Thy name, O Lord, deliver us: and forgive us our sins for Thy name's

Ádjuva nos, Deus salutáris noster: et propter glóriam nóminis tui, Dómine, líbera nos: et propítius esto peccátis nostris, propter nomen tuum.

sake.

GOSPEL John 10: 22-38

In illo témpore: Facta sunt Encænia in Jerosólymis: et hiems erat. Et ambulábat Jesus in templo, in pórticu Salomónis. Circumdedérunt ergo eum Judæi, et dicébant ei: Quoúsque ánimam nostram tollis? Si tu es Christus, dic nobis palam. Respóndit eis Jesus: Loquor vobis, et non créditis: Opera, quæ ego fácio in nómine Patris mei, hæc testimónium pérhibent de me: sed vos non créditis, quia non estis ex óvibus meis. Oves meæ vocem meam áudiunt: et ego cognósco eas, et sequúntur me: et ego vitam ætérnam do eis: et non períbunt in ætérnum, et non rápiet eas quisquam de manu mea. Pater meus quod dedit mihi, majus ómnibus est: et nemo potest rápere de manu Patris mei. Ego et Pater unum sumus. Sustulérunt ergo lápides Judæi, ut lapidárent eum. Respóndit eis Jesus: Multa bona ópera osténdi vobis ex Patre meo, propter quod eórum opus me lapidátis? Respondérunt ei Judæi: De bono ópere non lapidámus te, sed de blasphémia: et quia tu, homo cum sis, facis teípsum Deum. Respóndit eis Jesus: Nonne scriptum est in lege vestra: quia Ego dixi, dii estis? Si illos dixit deos, ad quos sermo Dei factus est, et non potest solvi Scriptúra: quem Pater sanctificávit, et misit in mundum, vos dicitis: Quia blasphémas: quia dixi, Fílius Dei sum? Si non fácio ópera Patris mei, nolíte crédere mihi. Si autem fácio, et si mihi non vultis crédere, opéribus crédite, ut cognoscátis et credátis, quia Pater in me est et ego in Patre.

At that time, it was the feast of the Dedication at Jerusalem, and it was winter. And Jesus walked in the temple, in Solomon's porch. The Jews therefore came round about Him, and said to Him: How long dost Thou hold our souls in suspense? If Thou be the Christ, tell us plainly. Jesus answered them: I speak to you, and you believe not. The works that I do in the name of My Father they give testimony of Me; but you do not believe, because you are not of My sheep. My sheep hear My voice, and I know them, and they follow Me. And I give them life ever-lasting, and they shall not perish forever, and no man shall pluck them out of My hand. That which My Father hath given Me is greater than all, and no one can snatch them out of the hand of My Father. I and the Father are one. The Jews then took up stones to stone Him. Jesus answered them, Many good works I have showed you from My Father; for which of those works do you stone Me? The Jews answered Him: For a good work we stone Thee not, but for blasphemy: and because that Thou, being a man, makest Thyself God. Jesus answered them, Is it not written in your law, I said, You are gods? If he called them gods, to whom the word of God was spoken, and the Scripture cannot be broken; do you say of Him, Whom the Father hath sanctified and sent into the world, Thou blasphemest: because I said, I am the Son of God? If I do not the works of My Father, believe Me not: but if I do, though you will not believe Me, believe the works,

OFFERTORY Psalms 58: 2
Eripe me de inimícis meis, Deus meus: et ab insurgéntibus in me líbera me, Dómine.

that you may know and believe that the Father is in Me, and I in the Father.

Deliver me from my enemies, O my God, and defend me from them that rise up against me, O Lord.

SECRET
Ánnue, miséricors Deus: ut hóstias placatiónis et laudis, sincéro tibi deferámus obséquio. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Make it Thy will, O merciful God, that in earnest tribute we may bring the offerings of reparation and praise. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

For St. Patrick
Sancti tui, quæsumus, Dómine, nos ubíque lætíficent: ut, dum eórum mérita recólimus, patrocínia sentiámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

May Thy saints, we beseech Thee, O Lord, everywhere make us joyful, that, while we venerate their merits, we may experience their patronage. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

PREFACE OF THE HOLY CROSS
Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui salútem humáni géneris in ligno Crucis constituísti: ut, unde mors oriebátur, inde vita resúrgeret: et qui in ligno vincébat, in ligno quoque vincerétur: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítti jubeas, deprecámur, súpplici confessióne dicéntes:

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: Who didst establish the salvation of mankind on the tree of the Cross: that whence death came, thence also life might arise again, and that he who overcame by the tree, by the tree also might be overcome. Through Christ our Lord: through Whom the Angels praise Thy Majesty, the Dominations worship it, the Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. With whom, we pray Thee, command that our voices of supplication also be admitted in confessing Thee saying:

COMMUNION Psalms 25: 6, 7
Lavábo inter innocéntes manus meas, et circuíbo altáre tuum, Dómine: ut áudiam vocem laudis tuæ, et enárrem univérsa mirabília tua.

I will wash my hands among the innocent, and will compass Thine altar, O Lord: that I may hear the voice of Thy praise, and tell of all Thy wondrous works.

POSTCOMMUNION
Cæléstis doni benedictióne percépta: súpplices te, Deus omnípotens, deprecámur; ut hoc idem nobis et sacraménti causa sit, et salútis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Having received the blessing of the heavenly gift, we, Thy suppliants, implore Thee, O God, that the same may be the cause both of the sacrament and of our salvation. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

For St. Patrick
Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut, de percéptis munéribus grátias exhibéntes, intercedénte beáto Patrício Confessóre tuo atque Pontífice, benefícia potióra sumámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Grant, we beseech Thee, almighty God, that as we thank Thee for the favors we have received, we may, by the intercession of blessed Patrick, Thy Confessor and Bishop, obtain still greater blessings. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

PRAYER OVER THE PEOPLE:
Humilitate capita vestra Deo.
Adésto supplicatiónibus nostris, omnípotens Deus: et quibus fidúciam speránda' pietátis indúlges: consuétæ misericórdiæ tríbue benígnus efféctum. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Qui Tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum.

Bow down your heads before God.
Give ear unto our supplications, O almighty God, and benignly grant the effect of Thy accustomed mercy to those whom Thou hast allowed to be confident in the hope of Thy good will. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.